

Michael Praetorius
(1571/72-1621)

MAGNIFICAT
super Dolorosi Martyr
à 6

nach dem Madrigal
Dolorosi martir
à 5
von Luca Marentio (1553-1599)

Aus der Gesamtausgabe der musikalischen Werke von Michael Praetorius Band 14 Nr. 7

übertragen
von Winfried Elsner

12

vit spi - ri-tus in De - o sa lu - ta - ri me - - - o, sa - lu - ta - ri me - o,
 - us, in De - o, in De -
 me - us, spi - ri - tus me - us in
 spi - ri - tus, spi - - ri - - tus me - us sa -
 spi - ri - tus me - us in De - o,
 us, spi - - ri - tus me - us in De - o sa - lu -

17

sa - lu - ta - ri me - o, in De -
 o sa - lu - ta - - ri me - o, in De - o, in
 De - o sa - lu - ta - - ri me - o, in De - o
 - lu - ta - ri me - o, sa - lu - ta - ri me - o,
 in De - - - o sa -
 ta - ri me - o, in De - - - o sa - lu -

20

o sa - lu - ta - ri me - o, sa - lu - ta - ri me - o.
 De - o sa - lu - ta - - ri me - - - o.
 sa - lu - ta - ri me - o, sa - lu - ta - ri me - o.
 sa - lu - - ta - ri me - - - o.
 - lu - ta - ri me - o, sa - lu - ta - ri me - o.
 ta - ri me - o, sa - lu - ta - ri me - - o.

Teil 2: Quia fecit

S
A
T
B

Qui - a fe - cit mi - hi, mi - hi ma - gna, qui po - - tens est, qui - a fe -

Qui - a fe - cit mi - hi ma - gna mi - hi ma - gna qui po - tens est, qui - a fe -

Qui - a fe - cit mi - hi mi - hi ma - gna, qui po - - tens est, qui - a fe -

mi - hi ma - gna, qui - a fe -

7

- cit mi - hi ma - gna, mi - hi ma - gna, qui po - tens est, et san - ctum no - men

- sit mi - hi, mi - hi ma - gna, qui po - tens est, et san - ctum no - men

- cit mi - hi ma - gna, ma - gna, qui po - - tens est, et san - ctum no - men e - ius,

- cit mi - hi, qui po - - - tens est, et

13

e - ius, et san - ctum no - men e - - ius, et san -

e - - ius, et san - ctum no - men, et sa - ctum no - men

et san - ctum, et san - ctum no - men e - ius,

san - ctum no - men e - ius, et

16

- ctum, et san - ctum no - men e - ius, et san - ctum no - men e - ius.

e - ius, et san - ctum no - men e - - - ius.

no - men e - ius, et san - ctum no - - - men e - ius.

san - ctum no - men e - ius, san - ctum no - men e - ius.

Teil 3: Fecit potentiam

S 1 Fe - cit po ten - ti - am, fe - cit po - ten - ti - am, fe -

S 2 In bra - chi - o su - o, fe - cit po - ten

A Fe - cit po ten - ti - am in bra - chi - o su -

T 1 Fe - cit po - ten - ti - am in bra - chi - o su - o, fe - cit po - ten

T 2 Fe - cit po - ten - ti - am,

B Fe - cit po -

5 cit in bra - chi - o su - o, fe - cit po ten - ti - am in bra - chi -

- ti - am in bra - chi - o su - o, fe - cit po - ten - ti - am, fe -

o, fe - cit po - ten - ti - am in bra - chi - o, in bra - chi - o su - o, fe -

- ti - am, fe - cit po - ten - ti - am in bra - chi - o su - o, in bra - chi - o su -

fe - cit po - ten - ti - am in bra - chi - o su - o, fe -

ten - ti - am, fe - cit po - ten - ti - am in bra - chi - o su - o, in bra - chi -

9 o, fe - cit - po - ten - ti - am, fe - cit po - ten - ti - am in bra - chi - o, in - bra

cit in bra - chi - o su - o, fe - cit po - ten - ti -

cit po - ten - ti - am, fe - cit po - ten - ti - am,

o, fe - cit fe - cit po - ten - ti - am, fe - cit, fe - cit po - ten - ti - am in

cit po - ten - ti - am in bra - chi - o su - o, in bra - chi -

o su - o, fe - cit po - ten - ti - am in bra - chi -

13

- chi-o su - o, di - sper - sit, di - sper - sit su-per -
 am, di - sper - sit, di - sper - sit su - per -
 di - sper - sit su per -
 bra - chi-o su - o,
 o su - o, di - sper - sit su - per - bos
 o su - o,

18

bos, men - te cor - dis su - i, men - te cor - dis su - i.
 bos, men - te cor - dis su - i, men - te cor - dis su - i.
 bos, men - te cor - dis su - i, men - te cor - dis su - i, men te - cor - dis su - i.
 men - te cor - dis su - i, men - te cor - dis su - i, men - te cor - dis su - i.
 men - te cor - dis su - i, men - te cor - dis su - i.
 men - te cor - dis su - i, men - te cor - dis su - i.

Teil 4: Esurientes

S 1
S 2
A
T 1
T 2
B

Im - ple-vit bo - nis,
E - su - ri - en - - - - - tes
E - su - ri - en - - - - - tes im - ple-vit bo - nis,
E - su - ri - en - - - - - tes
Im - ple-vit bo - nis,
Im - ple-vit bo - nis, e -

6

e - su - ri - en - - - - - tes im - ple-vit bo - nis, et di - vi - tes,
im - ple-vit bo - nis, et di - vi - tes,
im - ple-vit bo - nis, et di - vi - tes, et
im - ple-vit bo - nis, et di - vi - tes,
e - su - ri - en - - - - - tes, et di - vi - tes, et di - vi - tes, et
su - ri - en - - - - - tes, et di - vi - tes, et

11

et di - vi - tes di - mi - sit in - a - - - - nes.
et di - vi - tes di mi - sit in - a - nes, in - - - - a - nes.
di - vi - tes di - mi - sit, di - mi - sit in - a - nes, in - a - nes.
et di - vi - tes di mi - sit, di - mi - sit in a - nes.
di - vi - tes di - mi - - - - sit. in - a - - - nes.
di - vi - tes di - mi - - - - sit - - in - a - - - nes.

Teil 5: Fecit potentiam

S 1 Si - cut lo - cu - tus est ad pa - tres

S 2 Si - cut lo - cu - tus est, lo -

A Ad pa - tres no - stros, si - cut,

T 1 Si - cut lo - cu - tus est ad pa - tres no -

T 2 Si - cut lo - cu - tus est ad

B Ad pa - tres no - stros, si - cut - lo -

6

no - stros, si - cut lo - cu - tus est ad pa - tres

cu - tus est, ad pa - tres no - stros, si - cut lo - cu - tus est

si - cut lo - cu - tus est ad pa - tres no - stros, ad

stros, ad pa - tres no - stros, si - cut lo - cu - tus est

pa - tres no - stros, si - cut lo - cu - tus est ad pa - tres,

cu - tus est ad pa - tres no - stros, si - cut lo -

11

no - stros, ad pa - tres no - stros, A - bra - ham et se -

ad pa - tres no - stros, A - bra - ham et se - mi - ni, A - bra - ham et

pa - tres, ad pa - tres no - stros, A - bra - ham et se - mi -

ad pa - tres no - stros, A - bra - ham

ad pa - tres no - stros, A - bra - ham et se - mi - ni, A - bra - ham et

cu - tus est ad pa - tres no - stros, A - bra - ham et se - mi -

16

- mi - ni, A - bra-ham et se - mi - ni e - ius, A-bra-ham et
 sde - mi - ni in sae - cu - la, A - bra-ham et se - mi
 ni e - ius in sae - cu - la, A - bra - ham et se - mi -
 et se - mi - ni e - ius in sae - - - cu - la, et
 se - mi-ni e - ius in sae - cu - la, A - bra-ham et se - mi -
 ni, A - bra-ham et se - mi - ni, A bra ham et

19

se - mi-ni e - ius in sae - cu - la, A - bra-ham et se - mi-ni e - ius in sae - cu - la.
 ni, A - bra-ham et se - mi - ni e - ius in sae - cu - la.
 ni e - ius in sae - cu - la, et se - mi - ni e - ius in sae - cu - la.
 se - mi-ni e - ius in sae - cu - la, et se - mi-ni e - ius in sae - cu - la.
 ni e - ius in sae - cu - la, et se - mi - ni e - ius in sae - - - cu - la.
 se - mi-ni e - ius in sae - cu - la, A - bra-ham et se - mi-ni e - ius in sae - cu - la.

Teil 6: Sicut erat

S 1 Si - cut e rat in prin-ci - pi o, si - cut e - rat in prin - ci - pi - o, in

S 2 Si - cut e - rat in prin-ci - pi - o, si - cut e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc,

A Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o, si - cut e - rat

T 1 Si - cut e - rat in prin ci - pi - o, si - cut e - rat in prin -

T 2 Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o, si - cut e - rat in prin -

B Si - cut e - rat, e - rat in prin -

6

— prin-ci - pi - o, et nunc,et sem - per, et nunc,et sem - per, et nunc,et sem -

— et nunc,et sem - per, et nunc,et sem - per, et nunc,et sem - per, et

in prin - ci - pi - o, et nunc,et em - per, et nunc,et sem -

ci - pi - o, et nunc,et sem - per, et nunc, et nunc,et sem - per, et

ci - pi - o, et nunc,et sem - per, et nunc,et sem - per, et

ci - pi - o, et nunc,et sem - per, et nunc,et sem - per,

10

per, et nunc,et sem - per, et nunc,et sem - per,

nunc,et sem - per, et in sae - cu - la, et nunc, et nunc,et sem -

per, et nunc,et sem - per, et nunc, et nunc,et

nunc,et sem - per, et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum, et nunc,et sem -

nunc, et nunc,et sem - per, et in sae - cu - la, et nunc,et sem - per, et

et in sae - cu - la, et

14

et nunc, et nunc, et sem - per, et in sae -
 per, et nunc, et nunc, et sem - per, et in sae - -
 sem - per, et nunc, et sem - per, et nunc, et sem - per, et in sae - cu -
 per, et nunc, et sem - per, et nunc, et nunc, et nunc, et sem - per, et in sae - - cu -
 nunc, et sem - per, et nunc, et sem - per, et nunc, et sem - per,
 nunc, et sem - per, et nunc, et sem - per, et nunc, et sem - per,

18

- cu - la sae - cu - lo - rum, A - men, sae -
 - - - - cu - la, et in sae - cu - la, sae - cu -
 la sae - cu - lo - rum, A - men, sae - cu - lo - rum, A - men,
 la sae - - cu - lo - rum, A - men, et in sae - -
 sae - cu - lo - rum, A - men, sae - cu - lo - rum, A - men,
 et in sae - - cu -

22

cu - lo - rum, A - - - - - men.
 lo - - - - - rum, A - - - - - men.
 sae - cu - lo - rum, A - - - - - men.
 - cu - la sae - cu - lo - rum, A - men, A - men.
 sae - cu - lo - rum, A - men, sae - cu - lo - rum, A - men.
 la sae - - cu - lo - rum, A - - - - - men.